

Ref.: 003502025-26



ES **TABURETE ALUMINIO**

EN **ALUMINUM STOOL**

PT **TAMBORETE DE ALUMÍNIO**



Referencia / Item	Peldaños / Steps	Peso máx. / Weight carried	Material / Housing	Altura / Height
003502025	2	150Kg	Aluminio	787mm
003502026	3	150Kg	Aluminio	1024mm

PRECAUCIONES SEGURIDAD

1. Peligro de asfixia por embalaje.

2. Con el uso de esta escalera existe fundamentalmente el peligro de caídas o de vuelcos. De este modo las personas pueden ser lesionadas y los objetos ser dañados.

3. Las escaleras y el material de embalaje no son juguetes para niños.

4. Todos los trabajos con y sobre la escalera tienen que ser ejecutados de tal manera que estos peligros se mantengan lo más reducidos posibles.

5. Las escaleras solo se deben utilizar para trabajos ligeros de

corta duración; no trabajar sobre la escalera demasiado tiempo sin interrupciones regulares. El cansancio pone en peligro una utilización segura.

6. La escalera debe ser adecuada al empleo correspondiente y solo puede ser empleada en la posición de instalación prescrita.

7. Utilizar solo las superficies de peldaños previstas.

8. La escalera o bien las piezas de la misma no pueden ser modificadas.

9. Se debe observar una estabilidad segura durante el trabajo, así como para el ascenso y el descenso.

10. No permanecer sobre la escalera demasiado tiempo sin

interrupciones regulares (el cansancio es un riesgo).

11. Para evitar daños durante el transporte de escaleras sobre portaequipajes de techo, o en un camión, asegurar que haya sido fijada/colocada de manera apropiada.

12. Comprobar antes del uso si la escalera es apropiada para el empleo correspondiente y no presenta daños.

13. Eliminar toda la suciedad en la escalera, p.ej. pintura fresca, suciedad, aceite o nieve.

14. No utilizar la escalera al aire libre con condiciones climáticas adversas; por ejemplo, viento fuerte, heladas, nieve...

15. Para el empleo industrial es necesaria una evaluación de riesgos bajo observación de normas legales en el país de uso.

16. Para trabajos inevitables bajo tensión o en las cercanías de conductores eléctricos aéreos no emplear escaleras que conduzca la corriente (p.ej. escaleras de aluminio).

17. No utilizar la escalera al aire libre en condiciones de viento desfavorables.

18. ¡Jamás llevar la escalera a otra posición durante su uso!



Advertencia.
Caída desde la
escalera.



Leer completa-
mente las ins-
trucciones. Infor-
mación adicional
sobre la escalera
está disponible en
Internet.



Tras la entrega
y antes de cada
uso comprobar
si la escalera
está dañada. No
emplear ninguna
escalera dañada.



Carga máxima.



Instalar la es-
calera sobre un
sustrato nivela-
do, horizontal y
firme. Las patas
de la escalera no
deben hundirse
en la tierra.



¡Asomarse lateral-
mente no es
admisible!



Descartar su-
ciedad sobre el
suelo.



Solo una persona
puede encontrar-
se sobre la esca-
lera.



Ascender y des-
cender con el
rostro orientado
hacia la escalera.



Al ascender, des-
cender y trabajar
en la escalera
sujetarse firme-
mente y en caso
necesario tomar
medidas de segu-
ridad extra.



Evitar cargas la-
terales excesivas,
p.ej. al perforar en
mampostería y
hormigón.



Los objetos que se transportan al acceder a una escalera deben ser fáciles de manipular y no ser pesados.



Al ascender a la escalera llevar calzado apropiado.



Determinadas condiciones de salud, consumo de medicamentos, uso indebido de alcohol o drogas pueden conducir durante el uso de una escalera a un riesgo para la seguridad.



No emplear la escalera como puenteada.



No realizar ninguna modificación constructiva en la escalera.



Al instalar la escalera se debe observar el riesgo de una colisión, p.ej. con peatones, vehículos o puertas. Asegurar las puertas (no obstante, no las salidas de emergencia) y las ventanas en el área de trabajo.



Determinar todos los riesgos dados a través de medios de servicio eléctricos en el área de trabajo, p.ej. conductores aéreos de alta tensión u otros medios de servicio eléctricos expuestos.



Escaleras para uso doméstico.



EMPLEO COMO ESCALERA PLEGABLE



No emplear escaleras para ascender a otro nivel.



Abrir la escalera completamente antes de su uso. ¡Observar la capacidad funcional del seguro de extensión!



¡Siempre que la escalera esté equipada con seguros de extensión adicionales, emplear esta sólo con los seguros de extensión inmovilizados!



No emplear la escalera plegable como escalera de pared.



¡En escaleras sin pedestal/plataforma los primeros escalones/peldaños no pueden ser utilizados como superficie de apoyo!



Solo pueden ser utilizadas como superficie de apoyo y pisada los escalones/peldaños de la escalera previstos. P.ej. bandejas de depósito no pueden ser utilizadas para ello

INTRODUCCIÓN

Gracias por la compra nuestro producto de calidad. Utilizar cuidadosamente y de acuerdo con las instrucciones que figuran a continuación.

Estas instrucciones de uso y manejo describen el empleo seguro de la escalera plegable.

Por favor antes de utilizarla lea bien estas instrucciones de uso y manejo por razones de seguridad y Consérvelas para consultas futuras. Ante entrega de la escalera se deben adjuntar estas instrucciones de uso y manejo.

USO

1. Esta escalera es un medio de trabajo móvil que puede ser empleado en diferentes localizaciones.

2. Con esta escalera se pueden ejecutar en altura trabajos de alcance reducido en los cuales el empleo de otros medios de trabajo no es relativo (véase disposición de seguridad de medios de servicio).

3. Esta escalera solo puede ser empleada como se describe en estas instrucciones de uso y manejo. Cualquier otro empleo vale como no conforme al empleo previsto. No se asume ninguna responsabilidad por daños generados por uso no conforme al empleo previsto.

4. Este tipo de escaleras debe ser empleado preferentemente en áreas interiores.

5. Modificaciones en la escalera que no hayan sido autorizadas por el fabricante conduce a la rescisión de la garantía y sus prestaciones.

todas las piezas móviles, debe ser realizada inmediatamente tras el uso ante suciedad visible. Utilizar solamente agentes limpiadores comerciales habituales solubles en agua.

No utilizar medios abrasivos o corrosivos. En un empleo industrial de la escalera es necesaria una verificación recurrente regular sobre su estado reglamentario por parte de una persona capacitada (verificación visual y funcional). Aquí se debe determinar el tipo, alcance y plazos de las verificaciones requeridas. Los intervalos para la verificación se originan tan de acuerdo con las condiciones de servicio especialmente la frecuencia de uso, las solicitudes durante el empleo, así como la frecuencia y gravedad de deficiencias detectadas en verificaciones anteriores. El empresario debe asimismo cuidar de que escaleras dañadas sean retiradas del uso y se guarden de tal manera que no sea posible continuar utilizándolas hasta una reparación profesional o su eliminación.

ALMACENAJE

Para evitar cualquier daño la escalera debe ser fijada con seguridad durante el transporte (p. ej. sobre portaequipajes o en el coche). El almacenaje de la escalera debe ser en un entorno seco, vertical en pie, apoyada plana o suspendida de la pared mediante un soporte mural adecuado. Se tiene que descartar cualquier daño y todas las piezas estar protegidas contra las condiciones del tiempo. La escalera debe ser almacenada de tal manera que esté protegida del juego de niños y no se interfiera con las personas (eventual peligro de tropiezos). Además, se debe almacenar de tal manera que no pueda ser hurtada/ utilizada sin más para fines criminales.

EMBALAJE

El embalaje debe ser eliminado de acuerdo con las leyes y disposiciones vigentes. Tras la finalización de la capacidad de uso la escalera tiene que ser eliminada de acuerdo con las normas vigentes. Aluminio es un material de alto valor y debe ser encaminado para el proceso de reciclado. Información detallada sobre ello se la ofrece su municipio responsable.

DURACIÓN DE USO

Con un uso conforme al empleo previsto y un mantenimiento regular la escalera es un medio de trabajo de empleo a largo plazo.

INFORMACIÓN TÉCNICA

Representación de la Escalera auto-estable de escalones. Escalera de escalones de acceso por un solo lateral. La información técnica determinante para el tipo de escalera correspondiente está colocada sobre el producto. En la tabla encontrará más información.

INSTALACIÓN Y USO

Para la instalación y el manejo de la escalera se deben observar obligatoriamente las indicaciones mencionadas en las instrucciones de uso y manejo y las colocadas sobre el producto.

MANTENIMIENTO / CONSERVACIÓN

La conservación y el mantenimiento de la escalera deben asegurar su capacidad funcional.

La escalera debe ser comprobada regularmente a la presencia de daños. La función de las piezas móviles tiene que estar garantizada. Las piezas móviles tienen que ser aceitadas con regularidad.

Las reparaciones en las escaleras deben ser ejecutadas por personas especializadas y en coincidencia con las instrucciones del fabricante. La limpieza de la escalera, especialmente

PRECAUTIONS SECURITY

1. The packaging can pose a suffocation hazard.

2. Use of this ladder is always associated with a risk of falling off the ladder and of the ladder tipping over. This can result in injury to persons and damage to objects.

3. Ladders and packaging materials are not toys.

4. All of the work performed with and on the ladder must be performed in such a way as to minimise these risks as much as possible.

5. This ladder is only designed for light work and short periods of use. Do not

work on the ladder for too long without taking regular breaks. Fatigue is a hazard and can impact on the safe use of the ladder.

6. The ladder must be suitable for its relevant use and must only be used in the specified position. Only use the steps provided.

7. The ladder and ladder components must not be modified.

8. Always make sure to have a safe handhold and foothold when working on and climbing the ladder.

9. Always observe the national rules and regulations, in particular if using this ladder for professional work. Only use manufacturer-approved accessories.

10. Do not work on the ladder for too long without taking regular breaks (fatigue is a hazard).

11. Securely fasten and tie down ladders when transporting them on roof racks or in lorries to avoid damage.

12. Check whether the ladder is suitable for the relevant application and free from damage before use.

13. Clean and make sure the ladder is free from e.g. wet paint, dirt, oil or snow, before use.

14. Do not use the ladder outdoors in poor weather conditions (e.g. strong winds, frost, ice and snow).

15. If the ladder is going to be used for

commercial purposes, always perform a risk assessment taking into account the legislation in force in the country of use.

16. Do not use conductive ladders for work on live equipment or near overhead power lines (e.g. aluminium ladders).

17. Never move the ladder into a different position while standing on it!.

18. Do not use the ladder outdoors in high winds.

GENERAL SAFETY INFORMATION

Warning, risk of falling off the ladder.



Read the entire user and operating guide. For more information on this ladder, please visit our website.



Check the ladder for damage after delivery and every time before use. Do not use the ladder if damaged.



Maximum load.



Set up the ladder on a level, horizontal and solid surface. The ladder's feet must not be sinking into the ground.



Do not lean out to the side while standing on the ladder!



Make sure the floor is clean.



The ladder must not be used by more than one person at a time.



Always ascend and descend the ladder facing the ladder.



Always make sure to have a safe handhold when climbing and working on the ladder. If necessary, take extra precautions.



Do not put any excessive loads onto the sides of the ladder such as, e.g. when drilling into masonry and concrete.



Any objects carried up and down the ladder must be light and easy to hold.



Always wear suitable footwear when climbing the ladder.



Do not use the ladder if your physical fitness is compromised or insufficient for using the ladder. Certain health problems, medication, alcohol and drug misuse can pose a safety hazard when using the ladder.



Do not use the ladder as a bridge.



Do not make any structural changes to the ladder.



Beware of the risk of collision with e.g. pedestrians, vehicles or doors when setting up the ladder. Lock doors (with the exception of emergency exits) and windows near the ladder.



Take note of all of the hazards posed by electrical equipment, e.g. overhead power lines or other exposed electrical equipment, within the work area.



Domestic ladders.

USING THE STEP LADDER



Do not use the ladder for climbing onto platforms.



Fully open the ladder before use. Make sure the spreader brace is working properly!



If the ladder is fitted with an extra spreader brace, this extra brace must only be used if the main spreader brace is locked!



Do not use the step ladder as a leaning ladder.



Do not stand on the two top rungs/steps of ladders without a platform!



Only stand on or use as a foothold those of the ladder's rungs/steps intended for this purpose. E.g. do not use trays as footholds.

INTRODUCTION

Thank you for the purchase of our quality product. Used carefully and in accordance with the instructions set out below. Please read and keep these instructions for future reference.

This user and operating guide describes how to safely use this step ladder. Please read it carefully before using the ladder and keep it safe for future reference. Always include this user and operating guide when handing the ladder over to a new owner.

USE

1. This ladder is a mobile piece of equipment that can be used in different locations.
2. It is designed for performing small-scale jobs at heights that would make the use of other types of equipment inappropriate (see the German Ordinance on Industrial Safety and Health).
3. This ladder must only be used as described in this user and operating guide. All other uses are regarded as inappropriate use. We do not accept any liability for damage arising from the inappropriate use of the ladder.
4. The ladder is primarily designed for indoor use.
5. Any changes made to the ladder without the manufacturer's authorisation will void the warranty.

TECHNICAL INFORMATION

Representation of the self-stable stair of steps. Staircase with single-sided access steps. The determining technical information for the corresponding type of ladder is placed on the product. In the table you will find more information.

INSTALLATION AND USE

Always observe the instructions provided in the user and operating guide and on the ladder itself when assembling and using the ladder.

MAINTENANCE / SERVICING

The maintenance and servicing work performed on the ladder is intended to make sure that the ladder is working properly.

The ladder must be regularly checked for damage. Make sure all of the ladder's moving parts are in proper working order. All moving parts must be regularly lubricated.

Any repairs to the ladder must be performed by a qualified person and in correspondence with the manufacturer's instructions.

Always clean the ladder and the moving parts in particular immediately after use if the ladder becomes dirty. Only use conventional, water-soluble cleaning agents.

Do not use aggressive or abrasive cleaning agents.

If the ladder is being used commercially, it must be regularly inspected by an authorised person to make sure that it is in proper working order (visual inspection and performance test). In this case, it is essential to draw up an inspection schedule that defines the type, scope and intervals at which the requisite inspections are performed.

The intervals between these inspections have to be determined in accordance with the relevant operating conditions, in particular the relevant frequency of use, loads applied to the ladder during use and the frequency and severity of any defects identified during previous inspections.

The owner is also responsible for removing defective ladders from use and storing them in such a way as to prevent their use until they have been properly repaired or disposed of.

STORAGE

Securely fasten and tie down ladders when transporting them (e.g. on roof racks or in cars) to avoid any damage.

The ladder should be stored in a dry environment either standing upright, flat on the ground or hung on a wall with a suitable wall holder. It must be stored in such a way as to prevent it from becoming damaged and all of its components must be protected from the weather.

The ladder must be stored in such a way as to be protected from children and such that it does not represent a hazard (e.g. tripping hazard).

It must furthermore be stored in such a way that it cannot be used / removed for unlawful purposes.

PACKAGING

El embalaje debe ser eliminado de acuerdo con las normas. The packaging must be disposed of in correspondence with the relevant regulations and laws. When having reached the end of its service life, the ladder must be disposed of in compliance with the relevant regulation. Aluminium is a high quality material and should be recycled. Please refer to your local authority for more information on recycling.

SERVICE LIFE

This ladder is a high quality product and designed to have a long service life if it used as intended and regularly serviced.

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

- 1.** Perigo de asfixia por embalagem.
- 2.** Com a utilização desta escada, existe fundamentalmente o perigo de quedas ou derrubamentos. Desta forma, as pessoas podem ficar feridas e os objetos podem ficar danificados.
- 3.** As escadas e o material de embalagem não são brinquedos para crianças.
- 4.** Todos os trabalhos com e na escada devem ser realizados de forma que esses riscos sejam o mais reduzidos possíveis.
- 5.** As escadas apenas devem ser utilizadas apenas para trabalhos leves de curta duração; não trabalhe na escada demasiado tempo sem interrupções regulares. O cansaço põe em perigo uma utilização segura.
- 6.** A escada deve ser adequada para a utilização correspondente e só pode ser usada na posição de instalação prescrita.
- 7.** Utilizar apenas as superfícies de degraus previstas.
- 8.** A escada ou as respetivas peças não podem ser modificadas.
- 9.** Deve observar-se uma estabilidade segura durante o trabalho, assim como ao subir e descer.
- 10.** Não permanecer sobre a escada demasiado tempo sem

interrupções regulares (o cansaço é um risco).

11. Para evitar danos durante o transporte de escadas sobre porta-bagagens de teto ou num camião, assegurar que tenha sido fixada/colocada de forma apropriada.

12. Antes de utilizar a escada, verifique se a mesma é adequada para a utilização correspondente e não está danificada.

13. Eliminar toda a sujidade da escada, por exemplo, tinta fresca, sujidade, óleo ou neve.

14. Não utilizar a escada ao ar livre com condições climáticas adversas, (por exemplo, vento forte, geadas, neve escorregadia).

15. Para uso industrial, é necessária uma avaliação de risco ao abrigo dos regulamentos legais no país de uso.

16. Para trabalhos inevitáveis sob tensão ou nas proximidades de condutores elétricos aéreos não utilizar escadas que conduzam a corrente (por exemplo, escadas de alumínio).

17. Nunca colocar a escada noutra posição durante o uso!

18. Não utilizar a escada ao ar livre em condições de vento desfavoráveis.

INDICAÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA



Aviso. Queda da escada.



Ler completamente as instruções. Informações adicionais sobre a escada disponíveis na Internet.



Após a entrega e antes de cada utilização, verificar se a escada está danificada. Não utilizar nenhuma escada danificada.



Carga máxima



Instalar a escada num substrato nivelado, horizontal e firme. Os pés da escada não devem afundar-se na terra.



Olhar para o lado não é admissível!



Eliminar a sujidade do solo.



Só pode estar uma pessoa na escada.



Subir e descer com o rosto orientado para a escada.



Ao subir, descer e trabalhar na escada apoiar-se firmemente e, caso necessário, tomar medidas de segurança adicionais.



Evitar cargas laterais excessivas, por exemplo ao perfurar em alvenaria e betão.



Os objetos que se transportam ao aceder a uma escada devem ser fáceis de manipular e não ser pesados.



Ao subir a escada, usar calçado adequado.



Determinadas condições de saúde, consumo de medicamentos, uso indevido de álcool ou drogas podem conduzir, durante o uso de uma escada, a um risco para a segurança.



Não utilizar a escada como ponte.



Não realizar nenhuma modificação construtiva na escada.



Ao instalar a escada, o risco de colisão deve ser observado, por exemplo, com pedestres, veículos ou portas. Portas seguras (no entanto, não saídas de emergência) e janelas na área de trabalho.



Determinar todos os riscos dados através de meios de serviço elétricos na área de trabalho, por exemplo, condutores aéreos de alta tensão ou outros meios de serviço elétricos expostos.



Escadas para uso doméstico.



UTILIZAÇÃO COMO ESCADA DOBRÁVEL



Não utilizar as escadas para ascender a outro nível.



Abrir a escada completamente antes da sua utilização. Observar a capacidade funcional da barra de segurança extensível!



Sempre que a escada esteja equipada com barra de segurança extensível adicional, usar apenas com as barras de segurança extensíveis imobilizadas!



Não utilizar a escada dobrável como escada de parede.



Nas escadas sem pedestal/plataforma, os primeiros degraus não podem ser usados como superfície de apoio!



Apenas podem ser usados como superfície de apoio e piso os degraus pretendidos da escada previstos. Por exemplo, as bandejas de depósito não podem ser usadas para tal.

INTRODUÇÃO

Obrigado por adquirir nosso produto de qualidade. Use com cuidado e de acordo com as instruções abaixo.

Estas instruções de utilização e manuseamento descrevem a utilização segura da escada dobrável.

Por favor, antes de usá-la, leia bem estas instruções de utilização e manuseamento por motivos de segurança e conserve-as para consultas futuras. Estas instruções de utilização e manuseamento devem ser anexadas aquando da entrega da escada.

USO

1. Esta escada é um meio de trabalho móvel que pode ser utilizado em diferentes locais.

2. Com esta escada é possível realizar trabalhos de alcance reduzido nos quais a utilização de outros meios de trabalho não é relativa (consulte a disposição de segurança dos meios de serviço).

3. Esta escada só pode ser utilizada conforme descrito nestas instruções de utilização e manuseamento qualquer outro trabalho é considerada como não estando em conformidade com a utilização pretendida. Não assumimos quaisquer responsabilidades por danos provocados pelo uso não conforme com a utilização pretendida.

4. Este tipo de escada deve ser preferencialmente utilizado em áreas interiores.

5. As alterações na escada que não tenham sido autorizadas pelo fabricante implicam o cancelamento da garantia e as suas prestações.

INFORMAÇÃO TÉCNICA

Representação da Escada autoestável de degraus. Escada de degraus de acesso por uma lateral apenas. A informação técnica determinante para o tipo de escada correspondente está colocada sobre o produto. A tabela inclui mais informações.

INSTALAÇÃO E USO

Para a instalação e manuseamento da escada, devem observar-se obrigatoriamente as instruções referidas nas instruções de utilização e manuseamento e as colocadas no produto.

MANUTENÇÃO / CONSERVAÇÃO

A conservação e manutenção da escada devem assegurar a sua capacidade funcional. A escada deve ser verificada regularmente para identificação de danos. A função das peças móveis tem de estar garantida. As peças móveis têm de ser oleadas com regularidade.

As reparações nas escadas devem ser executadas por pessoas especializadas e de acordo com as instruções do fabricante. A limpeza da escada, especialmente todas as peças móveis, deve ser realizada imediatamente após o uso perante sujidade visível. Utilizar apenas agentes de limpeza comerciais normais solúveis em água.

Não utilizar meios abrasivos ou corrosivos. Numa utilização industrial da escada, é necessária uma verificação periódica recorrente periódica do seu estado regulamentar por uma pessoa qualificada (verificação visual e funcional). Aqui deve determinar-se o tipo, alcance e prazos das verificações requeridas. Os intervalos para verificação originam-se de acordo com as condições de serviço, especialmente a frequência de uso, as solicitações durante a utilização, assim como a frequência e a gravidade das deficiências detetadas em verificações anteriores. O empresário deve igualmente ter o cuidado de que as escadas danificadas sejam retiradas do uso e armazenadas de forma que não seja possível continuar a utilizá-las até que se proceda a uma reparação profissional ou eliminação.

ARMAZENAGEM

Para evitar danos, a escada deve ser fixada com segurança durante o transporte (por exemplo, no porta-bagagens ou no carro). O armazenamento da escada deve ser num local seco, em posição vertical de pé, apoiada horizontalmente ou suspensa na parede mediante um suporte de parede adequado. Qualquer dano deve ser descartado e todas as peças devem ser protegidas contra as condições climáticas. A escada deve ser armazenada de forma que fique protegida das brincadeiras das crianças e não interfira com as pessoas (eventual risco de tropeçar). Além disso, deve ser armazenada de forma que não possa ser roubada/usada para fins criminosos.

EMBALAGEM

A embalagem deve ser descartada de acordo com as leis e regulamentos em vigor. Após o fim da capacidade de uso, a escada deve ser descartada de acordo com os regulamentos em vigor. O alumínio é um material de elevado valor e deve ser encaminhado para o processo de reciclagem. Informações detalhadas sobre o assunto são disponibilizadas pelo seu município responsável.

DURAÇÃO DE UTILIZAÇÃO

Com o uso pretendido e a manutenção regular, a escada é um meio de trabalho de utilização a longo prazo.



CERTIFICADO DE GARANTÍA



WARRANTY CERTIFICATE // CERTIFICAT DE GARANTIE

// CERTIFICATO DI GARANZIA // CERTIFICADO DE GARANTIA// GARANTIE ZERTIFIKAT

Importado por Garsaco Import S.L. (B-12524773). Fabricado en PRC.

Imported by Garsaco Import S.L. (B-12524773). Made in PRC. Importé par Garsaco Import S.L. (B-12524773). Fabriqué en PRC. Importato da Garsaco Import S.L. (B-12.524.773). Made in PRC. Importado por Garsaco Import S.L. (B-12524773). Made in PRC. Von Garsaco Import S.L. importiert (B-12524773). Made in PRC.



Este producto tiene una garantía de 2 años desde la fecha de venta, declinando toda responsabilidad por defectuoso o roturas, originadas por mal uso. Para que esta garantía sea válida, es imprescindible presentar esta tarjeta así como el ticket o la factura de compra.

Questo prodotto è garantito per 2 anni dalla data di vendita, declinando ogni responsabilità per malfunzionamenti o rotture causati da uso improprio. Per questa garanzia sia valida, è necessario presentare questa cartolina e lo scontrino o fattura.

Ce produit est garanti 2 ans à compter de la date de la vente, déclinant toute responsabilité en cas de défaillance ou bris causés par une mauvaise utilisation. Pour que cette garantie soit valide, vous devez présenter cette carte et le billet ou la facture.

Este produto tem uma garantia de 2 anos a partir da data de venda, em declínio de qualquer responsabilidade por mau funcionamento ou quebra causada por mau uso. Para que esta garantia seja válida, é necessário apresentar este cartão eo bilhete ou nota fiscal.

Dieses Produkt ist für 2 Jahre ab Verkaufsdatum garantiert, sinkende keine Verantwortung für Fehlfunktionen oder Ausfall durch Missbrauch verursacht. Für diese Garantie gültig zu sein, müssen Sie diese Karte und das Ticket oder Rechnung zu präsentieren.

Nombre y dirección del comprador.

Name and address of the purchaser.

Nom et adresse de l'acheteur.

Nome e indirizzo dell'acquirente.

Nome e endereço do comprador.

Name und Anschrift des Käufers

Nombre y dirección vendedor.

Sello del establecimiento.

Name and Postal address. Stamp of establishment.

Nom et adresse postale. Cachet de l'établissement.

Nome e indirizzo postale. Timbro di stabilimento.

Nome e endereço postal. Carimbo do estabelecimento.

Name und Postanschrift. Stempel der Einrichtung.